



LEDS11SRGB

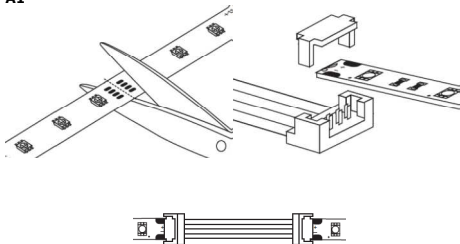
SOUND-CONTROLLED LED STRIP, CONTROLLER AND POWER SUPPLY
MUZIEKGESTUURDE LEDSTRIP, CONTROLLER EN VOEDING
FLEXIBLE LED PILOTÉ PAR MUSIQUE, CONTRÔLEUR ET
ALIMENTATION
CINTA DE LEDs FLEXIBLE, CONTROLADOR Y ADAPTADOR DE RED
FLEXIBLER LED-LEISTE, CONTROLLER UND NETZTEIL
FAIXA LED CONTROLADA POR SOM, CONTROLADOR E FONTE DE
ALIMENTAÇÃO
TAŚMA LED STEROWANA DŹWIĘKIEM, STEROWNIK I
ZASILACZ



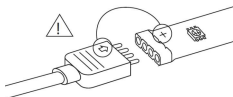
USER MANUAL	4
RUGGEBRUIKERSHANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	14
MANUAL DEL USUARIO	19
BEDIENUNGSANLEITUNG	24
MANUAL DO UTILIZADOR	30
INSTRUKCJA OBSŁUGI	34



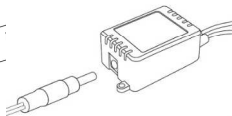
A1



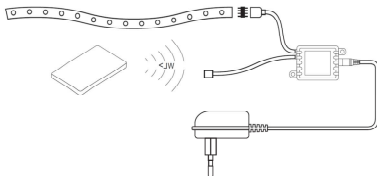
A2



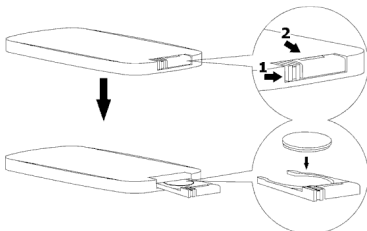
A3



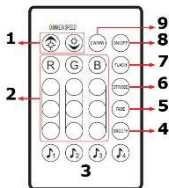
A4



B1



B2



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a

specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Vellight! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Warning: Do not puncture the batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable (alkaline) batteries. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.



Keep at a distance of at least 0,5 m from any illuminated object.



This is a Safety Class III device.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep away from dust and extreme temperatures.
- Protect from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- flexible PCB (white)
- contains 150 high brightness LEDs (type 5050)
- RGB controller with different programs:
 - o fixed colour
 - o animated programs
 - o sound-controlled programs
- controlled through infrared remote (incl.)
- common anode:
 - o black wire: ground
 - o red wire: 12 VDC
- can be cut every 3 LEDs (10 cm)
- power supply included
- for illuminated advertising and marking
- self-adhesive

5. Remote Control Overview

Refer to illustration **[B2]** on page 3 of this manual.

1	dimming and speed setting
2	colour selection
3	sound-controlled programmes
4	7-colour smooth fade in and fade out effect
5	RGB fade in and fade out effect
6	white strobe
7	automatic 7-colour change
8	on/off
9	warm/cold white

6. Installation

Guidelines

- Avoid installing the LED strips near heat sources such as ovens, toasters, etc.
- Never use the LED strip when it is coiled up as this can cause overheating.
- Before mounting, ensure the desired surface is flat and clean of any grease, dirt or debris.
- Avoid tight bends in the LED strip.
- Observe the correct polarity when re-joining cable sections. The polarity is marked at regular intervals along the LED strip.
- Cut the strip using sharp scissors or a craft knife with a fresh blade. Cut directly on the marked line. Never cut the LED strip when it is plugged in.

Installation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- 1.** Mount the LED strip in the desired location. The LED strip can be cut every 10 cm (see **[A1]**). Protect the cut ends to avoid short-circuits.
- 2.** Connect the LED strips to the controller (see **[A2]**). Make sure to connect matching wire colours and do not short-circuit any wires. Connecting tools are not included.

3. Connect the included power adapter to the controller (see **[A3]**).
4. Plug the adapter into the mains. Refer to illustration **[A4]** for a general connection scheme.

7. Remote Control

Battery

Refer to illustration **[B1]** on page 3 of this manual.

The remote control uses 1 battery type 3 V lithium CR2025 (included). Remove the tag from the battery compartment before use.

1. To (re)place a battery, press on the side of the battery cover and pull to slide open.
2. Insert the battery with the correct polarity and close the battery compartment by pushing back into the housing of the remote control until it snaps into place.

Operation

1. Aim the remote control towards the IR LED of the controller to control the output of the LED strip.
2. Switch on the LED strip with the ON button on the remote control. To switch it off again, press the OFF button.
3. Refer to chapter **5. Overview** for more information about operating the remote control.

8. Technical Specifications

IP rating	IP61		
coating	silicone		
colour	red/green/blue		
wavelength	red	green	blue
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
power consumption	23,8 W (red 8,8 W/green 7,5 W/blue 7,5 W)		
viewing angle	120°		
LED spacing	33 mm		

LEDS11SRGB

power supply	12 VDC 24 W (adapter incl.)
dimensions	5 m x 10 mm
weight	480 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

RUGGEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na  zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen  voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Waarschuwing: U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.



Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Houd op een afstand van minstens 0,5 m van het belichte object.



Dit toestel valt onder beschermingsklasse III.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken en voorkom misbruik. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- flexibele printplaat (wit)
- bevat 150 zeer heldere leds (type 5050)

- RGB-controller met verschillende programma's:
 - o vaste kleur
 - o animatie
 - o muziekgestuurde programma's
- bediening via IR afstandsbediening (meegelev.)
- gemeenschappelijke anode:
 - o zwart: aarding
 - o rood: 12 VDC
- kan worden afgesneden om de 3 leds (10 cm)
- voedingsadapter meegeleverd
- geschikt voor lichtreclame en markeringen
- zelfklevend

5. Overzicht afstandsbediening

Raadpleeg afbeelding **[B2]** op pagina 3 van deze handleiding.

1	dimmen en snelheidsinstelling
2	kleurselectie
3	muziekgestuurde programma's
4	soepel in- en uitvloe-effect met 7 kleuren
5	RGB met in- en uitvloe-effect
6	witte stroboscoop
7	automatische 7-kleurenwissel
8	on/off
9	warm/koud wit

6. Installatie

Richtlijnen

- Vermijd installatie van de ledstrip dicht bij warmtebronnen zoals ovens, broodroosters, etc.
- Gebruik de ledstrip nooit opgerold aangezien dit kan leiden tot oververhitting.
- Zorg ervoor dat de gewenste ondergrond vlak en schoon is en vrij van vet, vuil of puin voor het monteren.
- Vermijd strakke plooiën in de ledstrip.
- Let op de juiste polariteit bij het opnieuw verbinden van de kabelsecties. De polariteit staat herhaaldelijk aangeduid op de ledstrip.

- Knip de strip met behulp van een scherpe schaar of met een cutter. Snijd in de gemarkeerde lijn. Snijd nooit in de LED-strip indien deze aangesloten is.

Installatie

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1. Bevestig de ledstrip op de gewenste plaats. U kunt de strip om de 10 cm afknippen (zie **[A1]**). Bescherm de gesneden uiteinden om kortsluiting te voorkomen.
2. Sluit de ledstrip aan op de controller (zie **[A2]**). Zorg ervoor dat u de bijpassende draadkleuren verbindt en vermijd kortsluiting. Verbindingsgereedschap is niet bijgeleverd.
3. Sluit de ledstrip aan op de controller (zie **[A3]**).
4. Steek de adapter in het stopcontact. Zie afbeelding **[A4]** voor een algemeen verbindingsoverzicht.

7. Afstandsbediening

Batterijen

Raadpleeg afbeelding **[B1]** op pagina 3 van deze handleiding.

De afstandsbediening wordt gevoed door 1 x 3 V-lithiumbatterij type CR2025 (meegeleverd). Verwijder het label uit het batterijcompartiment voor gebruik.

1. Om de batterij te vervangen, druk op de batterijhouder en trek uit.
2. Plaats de batterij (let op de polariteit) en duw de batterijhouder terug in de afstandsbediening tot het erin past.

Gebruik

1. Richt de afstandsbediening naar de infraroodled van de controller.
2. Schakel de ledstrip in met de -knop van de afstandsbediening. Druk op de OFF-knop om de strip opnieuw uit te schakelen.
3. Zie hoofdstuk **5. Overzicht** voor meer informatie over de afstandsbediening.

8. Technische specificaties

IP-norm	IP61		
coating	silicone		
kleur	rood/groen/blauw		
golflengte	rood	groen	blauw
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
verbruik	23,8 W (rood 8,8 W, groen 7,5 W, blauw 7,5 W)		
kijkhoek	120°		
afstand tussen twee leds	33 mm		
voeding	12 VDC/24 W (adapter meegelev.)		
afmetingen	5 m x 10 mm		
gewicht	480 g		

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Avertissement : Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Conserver à une distance d'au moins 0,5 m de tout objet éclairé.
	Cet appareil ressort à la classe de protection III.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger des chocs et éviter l'abus. Traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- CI flexible (blanc)
- 150 LED très lumineuses (type 5050)

- contrôleur RVB avec plusieurs programmes :
 - o couleur fixe
 - o animation
 - o programmes pilotés par la musique
- pilotage depuis la télécommande IR (incl.)
- anode commune
 - o noir : masse
 - o rouge : 12 VCC
- peut être coupé tous les 3 LED (10 cm)
- adaptateur secteur inclus
- pour la publicité lumineuse et le marquage
- auto-adhésif

5. Description télécommande

Se référer à l'illustration **[B2]** en page 3 de ce mode d'emploi.

1	gradation et réglage de vitesse
2	sélection de couleurs
3	programmes motorisés
4	effet de fondu entrant et de fondu sortant souple avec 7 couleurs
5	effet de fondu entrant et de fondu sortant RVB
6	stroboscope blanc
7	changement de 7 couleurs automatique
8	on/off
9	blanc chaud / froid

6. Installation

Directives

- Éviter d'installer les flexibles LED à proximité des sources de chaleur comme les fours, les grille-pain, etc.
- Ne jamais utiliser un flexible LED enroulé, car cela peut provoquer une surchauffe.
- Avant le montage, s'assurer que la surface est plane et propre de toute graisse, saleté et des débris.
- Éviter les plis serrés dans le flexible LED.

- Respecter la polarité lors du branchement. La polarité est indiquée à intervalles réguliers le long du flexible LED.
- Couper le flexible avec des ciseaux aiguisés ou avec un cutter. Couper directement sur la ligne marquée. Ne jamais couper le flexible LED quand il est branché.

Installation

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1. Monter le flexible LED à l'emplacement souhaité. Le flexible LED peut être coupé tous les 10 cm (voir **[A1]**). Protéger les extrémités coupées pour éviter les courts-circuits.
2. Connecter les flexibles LED au contrôleur (voir **[A2]**). S'assurer de connecter les couleurs de fil assorties et ne pas court-circuiter les fils. Les outils de connexion ne sont pas inclus.
3. Brancher l'adaptateur d'alimentation fourni au contrôleur (voir **[A3]**).
4. Brancher l'adaptateur sur le secteur. Pour un système de connexion général se reporter à l'illustration **[A4]**

7. Télécommande

Piles

Se référer à l'illustration **[B1]** en page 1 de ce mode d'emploi.

La télécommande est alimentée par une pile au lithium de 3 V type CR2025 (incluse). Retirer l'étiquette du compartiment de la batterie avant de l'utiliser.

1. Pour remplacer la pile, enfoncer la languette et tirer pour retirer le porte-pile.
2. Insérer la pile en respectant la polarité. Réinsérer le porte-pile dans la télécommande.

Emploi

1. Pointer la télécommande vers l'œil IR du contrôleur.
2. Allumer le flexible LED avec le bouton ON de la télécommande. Pour l'éteindre de nouveau, appuyer sur le bouton OFF.
3. Voir chapitre **5. Description** pour plus d'informations sur l'utilisation de la télécommande.

8. Spécifications techniques

Indice IP	IP61		
revêtement	silicone		
couleur	rouge-vert-bleu		
longueur d'onde	rouge	vert	bleu
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
consommation	23,8 W (rouge 8,8 W, vert 7,5 W, bleu 7,5 W)		
angle de vue	120°		
distance entre les LED	33 mm		
alimentation	12 VCC 24 W (chargeur incl.)		
dimensions	5 m x 10 mm		
poids	480 g		

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Vellight! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Advertencia: Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Respete una distancia de mín. 0,5 m entre la salida de luz y el área iluminada.
	Este aparato pertenece a la clase de protección III.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante la operación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- placa de circuito impreso flexible (blanco)
- 150 LEDs muy luminosos (tipo 5050)
- controlador RGB con diferentes programas
 - o color fijo
 - o animación
 - o programas controlados por la música

- se controla por el mando a distancia IR (incl.)
- ánodo común
 - o cable negro: masa
 - o cable rojo: 12 VDC
- se puede cortar cada 3 LEDs (10 cm)
- adaptador de red incl.
- apto para publicidad luminosa y señalización
- autoadhesiva

5. Descripción del mando a distancia

Véase la figura **[B2]** en la página 3 de este manual del usuario.

1	ajustar la intensidad luminosa y la velocidad
2	selección de colores
3	programas controlados por la música
4	efecto 'Fade In' y 'Fade Out' suaves (7 colores)
5	efecto 'Fade In' y 'Fade Out' (RGB)
6	blanco, estroboscopio
7	cambio de color automático (7 colores)
8	on/off
9	blanco cálido/frío

6. Instalación

Normas generales

- No instale la cinta de LEDs cerca de fuentes de calor (p.ej. horno, tostador, etc.).
- Nunca utilice la cinta de LEDs cuando esté enrollada para evitar un sobrecalentamiento.
- Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie esté plana y limpia de cualquier grasa.
- Evite curvas estrechas en la cinta de LEDs.
- Respete la polaridad al conectar las secciones del cable. La polaridad está marcada en intervalos regulares en la cinta de LEDs.

- Corte la cinta de LEDs con unas tijeras o un cuchillo afilados. Corte la cinta de LEDs directamente en la marca. Nunca corte la cinta de LEDs cuando esté conectada a la red eléctrica.

Instalación

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Instale la cinta con LEDs en el lugar deseado. Es posible cortar la cinta cada 10 cm (véase **[A1]**). Proteja los extremos cortados para evitar cortocircuitos.
2. Conecte la cinta de LEDs al controlador (véase **[A2]**). Asegúrese de que conecte los cables de color correctos y no los cortocircuite. Los accesorios de conexión no están incluidos.
3. Conecte el adaptador de red (incl.) al controlador (véase **[A3]**).
4. Enchufe la cinta de LEDs a una toma eléctrica adecuada. Véase la figura **[A4]** para un esquema de conexión general.

7. Mando a distancia

La batería

Véase la figura **[B1]** en la página 3 de este manual del usuario.

El mando a distancia se alimenta por una pila de litio tipo CR2025 de 3 V (incl.). Quite la lengüeta de plástico del compartimiento de pilas tirando de ella antes del uso.

1. Para reemplazar o introducir una pila, pulse la lengüeta y tire de ella para sacar el portapilas.
2. Introduzca la pila al respetar la polaridad. Vuelva a introducir el portapilas en el mando a distancia.

Funcionamiento

1. Apunte el mando a distancia hacia el LED IR del controlador para controlar la cinta de LEDs.
2. Active la cinta con el botón ON del mando a distancia. Desactívela con el botón OFF.
3. Consulte capítulo **5. Descripción** para más información sobre el funcionamiento del mando a distancia.

8. Especificaciones

grado de protección IP	IP61		
revestimiento	silicona		
color	rojo/verde/azul		
longitud de onda	rojo	verde	azul
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
consumo	23,8 W (rojo 8,8 W, verde 7,5 W, azul 7,5 W)		
ángulo de visión	120°		
espacio entre los LEDs	33 mm		
alimentación	12 VDC 24 W (adaptador de red incl.)		
dimensiones	5 m x 10 mm		
peso	480 g		

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Vellight entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Warnung: Durchbohren Sie niemals die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.



Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5 m zwischen dem Gerät und irgendeiner beleuchteten Fläche.



Das Gerät gehört zur Schutzklasse III.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Bedienung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- flexible Leiterplatte (weiß)
- 150 sehr helle LEDs (Typ 5050)

- RGB-Controller mit verschiedenen Programmen:
 - o feste Farbe
 - o Animation
 - o musikgesteuerte Programme
- Bedienung über IR-Fernbedienung (mitgeliefert)
- gemeinsame Anode
 - o schwarze Ader: Erdung
 - o rote Ader: 12 VDC
- kann alle 3 LEDs abgeschnitten werden (10 cm)
- Lieferung mit Netzteil
- eignet sich für Leuchtreklame und Markierungen
- selbstklebend

5. Funktionen der Fernbedienung

Siehe Abb. **[B2]** Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

1	Dimmung und Geschwindigkeit einstellbar
2	Farbauswahl
3	musikgesteuerte Programme
4	stufenloser 'Fade In'- und 'Fade Out'-Effekt (7 Farben)
5	'Fade In'- und 'Fade Out'-Effekt (RGB)
6	Weiß, Stroboskop
7	automatischer Farbwechsel (7 Farben)
8	on/off
9	warm-/kaltweiß

6. Installation

Richtlinien

- Installieren Sie die LED-Leiste nicht in der Nähe von Hitzequellen (z.B. Ofen, Toaster, usw.).
- Verwenden Sie die LED-Leiste niemals wenn diese aufgerollt ist, um Überhitzung zu vermeiden.
- Vor der Installation, achten Sie darauf, dass die Oberfläche eben und fettfrei ist.
- Vermeiden Sie enge Kurven in der LED-Leiste.
- Beachten Sie die richtige Polarität wenn Sie Abschnitte wieder miteinander verbinden. Die Polarität wird in regelmäßigen Abständen auf der LED-Leiste markiert.

- Schneiden Sie die LED-Leiste mit einer scharfen Schere oder einem Cutter ab. Schneiden Sie direkt auf der Linie. Schneiden Sie die LED-Leiste niemals ab, wenn diese mit dem Netz verbunden ist.

Installation

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. Installieren Sie die LED-Leiste am gewünschten Ort. Die LED-Leiste kann alle 10 cm abgeschnitten werden (siehe **[A1]**). Schützen Sie die Anschnitte, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
2. Verbinden Sie die LED-Leiste mit dem Controller (siehe **[A2]**). Achten Sie darauf, dass Sie die richtigen Farbdrähte miteinander verbinden und diese nicht kurzschließen. Die Anschlusswerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten.
3. Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil mit dem Controller (siehe **[A3]**).
4. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz. Siehe Abb. **[A4]** für ein allgemeines Anschlussdiagramm.

7. Fernbedienung

Batterie

Siehe Abbildung **[B1]** Seite 3 der Bedienungsanleitung.

Die Fernbedienung funktioniert 1 x 3V-Lithiumbatterie, Typ CR2025 (mitgeliefert). Entfernen Sie vor Gebrauch die Lasche aus dem Batteriefach.

1. Um eine Batterie zu ersetzen oder einzulegen, drücken Sie die Seite des Batteriehalters **[6]** und ziehen Sie **[7]**, um ihn zu öffnen.
2. Legen Sie die (neue) Batterie (Beachten Sie die Polarität) ein und schieben Sie den Batteriehalter zurück in die Fernbedienung.

Anwendung

1. Richten Sie die Fernbedienung auf die IR-LED des Controllers, um die LED-Leiste zu bedienen.
2. Schalten Sie die LED-Leiste mit der ON-Taste der Fernbedienung ein. Schalten Sie die LED-Leiste mit der OFF-Taste aus.
3. Siehe Kapitel **5. Beschreibung** für mehr Informationen über die Bedienung der Fernbedienung.

8. Technische Daten

IP-Schutzart	IP61		
Beschichtung	silikon		
Farbe	rot/grün/blau		
Wellenlänge	rot	grün	blau
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
Stromverbrauch	23,8 W (rot 8,8 W/grün 7,5 W/blau 7,5 W)		
Betrachtungswinkel	120°		
Abstand zwischen den LEDs	33 mm		
Stromversorgung	12 VDC 24 W (Netzteil mitgeliefert)		
Abmessungen	5 m x 10 mm		
Gewicht	480 g		

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Vellight! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Advertência: Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalinas). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.



Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.



Mantenha uma distância de pelo menos 0,5 mm relativamente a qualquer objecto iluminado.



Este é um dispositivo de Classe de Segurança III.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho contra choques e má utilização. Evite usar força excessiva durante a utilização.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- PCB flexível (branco)
- contem 150 LEDs de luminosidade intensa (tipo 5050)
- controlador RGB com diferentes programas:
 - o cor fixa
 - o programas animados

- o programas controlados através de som
- controlado através de comando por infravermelhos (incl.)
- ânodo comum:
 - o fio preto: terra
 - o fio vermelho: 12 VDC
- pode ser cortada a cada 3 LEDs (10 cm)
- fonte de alimentação incluída
- para publicidade e sinalização com iluminação
- auto-adesivo

5. Descrição do Controlo Remoto

Observe a ilustração **[B2]** da página 2 deste manual.

1	configuração da velocidade e ajuste da intensidade de luz
2	selecção de cores
3	programas controlados por som
4	7 cores que vão aparecendo e desaparecendo de forma gradual
5	efeito de aparecimento e desaparecimento RGB
6	Estroboscópio branco
7	7 cores em mudança automática
8	Ligar/Desligar
9	branco frio/quente

6. Instalação

Normas gerais

- Evite instalar as faixas LED na proximidade de fontes de calor tais como fornos, torradeiras, etc.
- Nunca use a faixa de LED se esta estiver enrolada, pois isso pode causar aquecimento excessivo.
- Antes de instalar, certifique-se de que a superfície escolhida é plana e está livre de qualquer tipo de gordura, sujidade ou detritos.
- Evite curvaturas apertadas ao longo da faixa LED.
- Respetie a polaridade correcta quando re-unir secções de cabos. A polaridade está marcada em determinados intervalos ao longo da faixa LED.

- Corte a faixa usando uma tesoura bem afiada ou uma faca com uma lâmina nova. Corte directamente na linha marcada. Nunca corte a faixa LED se esta estiver ligada.

Instalação

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1. Monte a faixa LED no local desejado. A faixa LED pode ser cortada a cada 10 cm (ver **[A1]**). Proteja as pontas cortadas para evitar curto-circuitos.
2. Ligue as faixas LED ao controlador (see **[A2]**). Certifique-se de que liga os fios fazendo corresponder as cores e de que não cria curto-circuito em nenhum dos fios. As ferramentas de ligação não estão incluídas.
3. Ligue o adaptador incluído ao controlador (ver **[A3]**).
4. Ligue o adaptador à tomada de corrente. Consulte a imagem **[A4]** para ver o esquema de ligação.

7. Controlo remoto

As pilhas

Veja a imagem **[B1]** na página 3 deste manual.

O comando à distância leva uma pilha tipo 3 V lítio CR2025 (incluída). Retirar a lingueta do compartimento das pilhas antes de utilizar.

1. Para colocar a pilha, pressione a parte lateral da tampa do compartimento e faça deslizar para abrir.
2. Introduza a pilha respeitando a polaridade e feche o compartimento das pilhas empurrando novamente até ouvir um clic.

Utilização

1. Aponte o controlo remoto na direcção do LED IR do controlador para controlar a saída da faixa LED.
2. Ligue a faixa LED usando o botão ON do controlo remoto. Para voltar a desligar, pressione o botão OFF.
3. Consulte o capítulo **5. Descrição** para mais informação acerca do funcionamento do controlo remoto.

8. Especificações

grau de protecção IP	IP61
----------------------	------

LEDS11SRGB

revestimento	silicone		
cor	vermelho/verde/azul		
comprimento de onda	vermelho	verde	azul
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
consumo	23,8 W (vermelho 8,8 W, verde 7,5 W, azul 7,5 W)		
ângulo de visão	120°		
espaçamento dos LEDs	33 mm		
alimentação	12 VDC 24 W (adaptador incl.)		
dimensões	5 m x 10 mm		
peso	480 g		

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady

komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybranie produktu Vellight! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
	Uwaga: Nie przebiegać i nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą one eksplodować. Nie podejmować prób ładowania baterii alkalicznych (nie będących akumulatorkami). Utylizować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Trzymać baterie z dala od dzieci.

	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Zachować odległość przynajmniej 0,5 m od każdego podświetlonego przedmiotu.
	Urządzenie należy do klasy bezpieczeństwa III.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Chronić wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem Podczas obsługi urządzenia unikać używania siły.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Należy zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

- elastyczna płytka drukowana (biała)
- zawiera 150 diod LED o dużej jasności (typ 5050)
- sterownik RGB z różnymi programami:
 - o kolor stały

- o programy animowane
- o programy sterowane dźwiękiem
- sterowanie pilotem na podczerwień (w zestawie)
- wspólna anoda:
 - o czarny przewód: uziemienie
 - o czerwony przewód: 12 Vdc
- możliwość docinania w odstępach co 3 diody (10 cm)
- zasilacz w zestawie
- do podświetlania reklam i oznakowań
- samoprzylepna

5. Funkcje pilota zdalnego sterowania

Patrz rysunek **[B2]** na str. 3 niniejszej instrukcji.

1	ściemnianie i ustawianie szybkości
2	wybór koloru
3	programy sterowane dźwiękiem
4	efekt płynnego rozjaśniania i ściemniania w 7 kolorach
5	efekt rozjaśniania i ściemniania RGB
6	strobo białe
7	automatyczne przełączanie 7 kolorów
8	wł./wył. (on/off)
9	ciepły/zimny biały

6. Instalacja

Wskazówki

- Unikać instalacji taśm LED w pobliżu źródeł ciepła, jak piece, tostery itd.
- Nie używać zwiniętej taśmy LED - może to spowodować przegrzanie.
- Przed montażem, upewnić się, że docelowa powierzchnia jest płaska oraz pozbawiona tłuszczu, zabrudzeń i innych zanieczyszczeń.
- Unikać mocnego zginania taśmy LED.
- Podczas ponownego łączenia odcinków kabla należy zachować właściwą biegunowość. Biegunowość jest oznaczona na taśmie w regularnych odstępach.

- Taśmę należy docinać ostrymi nożyczkami lub nożem modelarskim. Ciąć wzdłuż zaznaczonej linii. Nie docinać taśmy LED, jeżeli jest podłączona.

Instalacja

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1. Umieścić taśmę LED w żądanym miejscu. Taśmę można docinać w odstępach co 10 cm (patrz **[A1]**). Zabezpieczyć docięte końcówki, aby uniknąć zwarcia.
2. Podłączyć taśmy LED do sterownika (patrz **[A2]**). Upewnić się, że kolory łączonych przewodów są zgodne, nie doprowadzać do zwarcia. Narzędzia do łączenia nie są częścią zestawu.
3. Podłączyć dołączony zasilacz do sterownika (patrz **[A3]**).
4. Podłączyć zasilacz do sieci. Ogólny schemat połączeń znajduje się na rysunku **[A4]**.

7. Pilot zdalnego sterowania

Bateria

Patrz rys. **[B1]** na stronie 3 niniejszej instrukcji.

Pilot zdalnego sterowania jest zasilany jedną baterią litową 3V CR2025 (w zestawie). Przed użyciem usunąć etykietę z gniazda baterii.

1. Aby wymienić baterię, nacisnąć bok pokrywy baterii i pociągnąć, aby otworzyć.
2. Umieścić baterię, zachowując właściwą biegunowość i zamknąć gniazdo baterii, nasuwając pokrywę z powrotem na obudowę pilota.

Obsługa

1. Aby obsługiwać taśmę LED, skierować pilota na diodę LED IR sterownika.
2. Uruchomić taśmę LED przyciskiem ON znajdującym się na pilocie. Aby ponownie wyłączyć taśmę, nacisnąć przycisk OFF.
3. Więcej informacji na temat obsługi pilota przedstawiono w rozdziale **5. Funkcje pilota zdalnego sterowania**.

8. Specyfikacja techniczna

klasa IP	IP61
pokrycie	silikon

LEDS11SRGB

kolor	czerwony/zielony/niebieski		
długość fali	czerwony	zielony	niebieski
	615-630 nm	520-530 nm	465-470 nm
zużycie prądu	23,8 W (czerwony 8,8 W, zielony 7,5 W, niebieski 7,5 W)		
kąt widzenia	120°		
odległości pomiędzy diodami	33 mm		
zasilanie	12 VDC 24 W (zasilacz w zestawie)		
wymiary	5 mm x 10 mm		
waga	480 g		

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub przenoszona na nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.